

# Kapparukkhiya

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed August 2022*

## [40. Kapparukkhiya<sup>1</sup>]

Affixing<sup>2</sup> decorated cloth  
on the front of the best stupa  
of Siddhattha, the Blessed One,  
I set up a wishing-tree [there].<sup>3</sup> (1) [1110]

In whichever womb I'm reborn  
[whether] it's human or divine,  
a wishing-tree's [established there,]<sup>4</sup>  
making my doorway beautiful. (2) [1111]

I, along with my retinue,  
and whoever's attached to me  
getting cloth from that [wishing-tree]  
we clothe ourselves all the time. (3) [1112]

In the ninety-four aeons since  
I set up that [wishing-]tree then,  
I've come to know no bad rebirth:  
that's the fruit of a wishing-tree. (4) [1113]

In the seventh aeon ago  
eight kṣatriyans named Sucela<sup>5</sup>  
were wheel-turners who had great strength,  
possessors of the seven gems. (5) [1114]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,  
six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (6) [1115]

Thus indeed Venerable Kapparukkhiya Thera spoke these verses.

The legend of Kapparukkhiya Thera is finished.

The Summary:

<sup>1</sup>“Wish-Fulfilling-Tree-er”

<sup>2</sup>reading *laggetvā* (BJTS, cty) for *langhetvā* (PTS)

<sup>3</sup>*kapparukkha* (lit., “aeon tree”) typically refers to a tree in heaven that grants all wishes. Especially given the reference to affixing a decorated cloth, this may allude to a picture of such a tree painted on cloth, rather than being a claim that an actual wish-fulfilling tree was donated at the stupa. Alternately, in contemporary Sri Lanka, a *kapruk pūjā* is one in which a “tree” or stand, constructed of sticks or metal, is set up and donors are encouraged to hang money and objects as gifts on it. Given the allusion in v. (3) [1112] to getting cloth from the *kapparukkha*, this may be the best interpretation of the term in this context, but for a metaphorical usage of the term cf. v. [26], above

<sup>4</sup>lit., “a wish-fulfilling tree gets established.” On wishing-tree, see previous note.

<sup>5</sup>“Good Cloth”

Kuṇḍa, Sāgata, Kaccāna  
Udāyi, Rājasavhaya,  
Adhimutta, Lasuṇada,  
Āyāgī, Dhammacakkhika.  
Kapparukkhi is the tenth;  
verses one hundred twelve.

Kuṇḍadhāna Chapter, the Fourth.